

# Editions Jean-Pierre VASSEUR

BP 50149

59832 LAMBERSART Cedex

Téléphone : 03 20 54 50 40

Télécopie : 03 20 42 83 73

Courriel : [contact@editions-vasseur.com](mailto:contact@editions-vasseur.com)

## Année scolaire et universitaire 2014-2015

Vente par correspondance - Livraison immédiate  
12 exemplaires commandés = Un exemplaire supplémentaire gratuit

Lambersart, septembre 2014

Cher(e) collègue,

Comme lors de chaque rentrée scolaire, nous vous faisons parvenir une information complète sur les tarifs de nos principales publications pour l'année scolaire et universitaire qui commence.

Comme vous le savez déjà, ces dernières années ont été pour nous essentiellement consacrées à l'élaboration de **plusieurs collections de guides de conversation (accompagnés de CD audio)** destinés au grand public, mais qui pourraient également vous intéresser - qu'il s'agisse d'une commande personnelle ou d'une commande de la bibliothèque ou du CDI de votre établissement. Ces différents titres sont énumérés sur la quatrième page du présent bulletin de commande. **Pour plus d'informations sur ces titres et sur toutes nos nouveautés, nous vous prions de vous reporter à notre site Internet [www.editions-vasseur.com](http://www.editions-vasseur.com) qui vous permet également d'effectuer des commandes en ligne (avec paiement sécurisé) de nos différentes publications.**

En ce qui concerne nos publications à caractère purement scolaire et universitaire (**Mémento du Germaniste / Mémento de l'Angliciste / Vocabulaire Trilingue / Vocabulaire Thématique, etc.**), leurs conditions de vente (pages 2 et 3 du bulletin de commande) sont inchangées depuis maintenant sept ans.

*Si vous désirez procéder à une commande groupée sans avoir à effectuer une collecte d'argent auprès de vos élèves ou étudiants, n'hésitez pas à leur demander un règlement par chèque à l'ordre des Editions Jean-Pierre Vasseur. Le traitement de tous ces chèques individuels ne nous pose absolument aucun problème et cette commande groupée vous permettra de bénéficier d'un ou de plusieurs **exemplaires gratuits**.*

Avec tous nos remerciements pour votre fidélité à nos publications.

Cordialement,

**Jean-Pierre VASSEUR**

**Merci de découvrir et de faire connaître nos trois sites Internet :**

**[www.editions-vasseur.com](http://www.editions-vasseur.com)**

(information et vente en ligne sécurisée)

**[www.parlissimo.com](http://www.parlissimo.com)**

(enregistrements sonores gratuits ou téléchargeables pour un prix modique)

**[www.apprendre-langues.com](http://www.apprendre-langues.com)**

(initiation gratuite - écrite et orale - à 13 langues étrangères)

**PS :** Un petit conseil si vous voulez vous décharger du souci que peut constituer la collecte d'argent ou de chèques auprès de vos élèves ou étudiant(e)s : confiez-leur directement cette mission en précisant que celui (ou celle) d'entre eux qui effectuera la collecte auprès de douze de ses camarades et qui se chargera de la commande recevra pour lui-même un **treizième exemplaire gratuit**. Nous savons par expérience que cette méthode est très efficace et que chacun y trouve son compte !

# BULLETIN DE COMMANDE

Vente par correspondance - Livraison immédiate  
12 exemplaires commandés = Un exemplaire supplémentaire gratuit

NOM: Mme, Mlle, M.

PRÉNOM:

PROFESSION :

ADRESSE à laquelle vous souhaitez recevoir votre commande :

désire recevoir. .

## Nouveautés 2014

### PARLER ANGLAIS SANS COMPLEXE

... exemplaire(s) de **120 PAGES pour PARLER ANGLAIS SANS COMPLEXE** (7,80 €) = ..... €  
*120 pages (format 10,5x18), 120 rubriques, plus de 5000 mots et expressions dans les domaines les plus variés, qu'il s'agisse des rubriques traditionnelles axées sur le voyage et ses thèmes indispensables (formules de politesse, restauration, hôtellerie, transports, achats, etc.), mais aussi de nombreux autres sujets occupant une large place dans la conversation courante (vie professionnelle, santé, sport, médias, politique, vie culturelle, etc.): tout ce qu'il faut pour enfin acquérir une véritable aisance dans le maniement oral de la langue anglaise.*

... exemplaire(s) de **12 HEURES pour PARLER ANGLAIS SANS COMPLEXE** (14,80 €) = ..... €  
**CD audio mp3 + livret d'accompagnement de 32 pages format du boîtier : 13,5 x 19**  
*Douze heures, c'est la durée des enregistrements figurant sur ce CD audio constitué de fichiers mp3. Ces fichiers sonores reprennent en français et en anglais l'intégralité des cinq mille mots et expressions de conversation courante figurant dans le livre « 120 pages pour parler anglais sans complexe ». Pour faire du CD un outil autonome, le livret de 32 pages inclus dans le boîtier comporte également l'ensemble du texte anglais.*

## Nouveautés 2014

### FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

### 80 MINUTES POUR DÉCOUVRIR LA LANGUE FRANÇAISE

... exemplaire(s) de **120 PAGES pour DÉCOUVRIR LA LANGUE FRANÇAISE** (6,80 €) = ..... €  
*Destiné aux non-francophones, ce livre propose une initiation rapide aux formules les plus indispensables de la conversation courante en langue française. Il reprend le texte intégral des enregistrements figurant sur le CD audio «80 minutes pour découvrir la langue française» et est complété par un double lexique anglais-français et français-anglais de vocabulaire courant et par quelques explications en anglais sur les principales particularités de la langue française. La bonne utilisation du livre suppose donc une connaissance minimale de la langue anglaise.*

... exemplaire(s) de **80 MINUTES pour DÉCOUVRIR LA LANGUE FRANÇAISE** (12 €) = ..... €  
*CD audio + livret d'accompagnement inclus dans le boîtier. (format de type DVD thinpack - 13,5 x 19)  
Un CD audio destiné à une initiation rapide aux formules les plus indispensables de la conversation courante en langue française. Il comporte l'enregistrement intégral (avec alternance de phrases anglaises et françaises) de toutes les phrases et expressions figurant sur le livret d'accompagnement inclus dans le boîtier du CD. La bonne utilisation du CD suppose une connaissance minimale de la langue anglaise. Des indications en anglais figurent d'ailleurs également sur la couverture du CD, à commencer par une traduction du titre : « 80 minutes to discover French language ».*

## ALLEMAND

- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DU GERMANISTE (VERSION COMPLÈTE)** (13 €) = ..... €  
*La «Version Complète» du Mémento du Germaniste regroupe sous forme de livre le Mémento du Germaniste (Grammaire + Vocabulaire) et le Mémento du Germaniste (Version Junior) dont les contenus vous sont décrits ci-dessous de manière très précise.*
- 
- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DU GERMANISTE (Grammaire + Vocabulaire)** (8 €) = ..... €  
Cette brochure de 80 pages s'adresse tout particulièrement aux lycéens et aux étudiants. Conçue dans un souci de clarté et de simplicité, elle comprend :  
- une partie grammaticale très fournie rédigée dans une langue accessible à tous et traitant sur un peu plus de quarante pages toutes les notions et connaissances indispensables pour maîtriser les principales difficultés de la langue allemande.  
- un vocabulaire (comportant plus de 3000 mots et expressions) axé sur l'explication de texte et les grandes questions contemporaines, c'est-à-dire sur les termes essentiels pour tout élève ou étudiant germaniste.
- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DU GERMANISTE (Complément Gr. + Voc.)** (5 €) = ..... €  
*Le complément «Grammaire + Vocabulaire» comporte les éléments de la Version Complète du Mémento du Germaniste qui ne figurent pas dans la version «Grammaire + Vocabulaire» (Version «Grammaire + Vocabulaire» + complément «Grammaire + Vocabulaire» = Version Complète du Mémento du Germaniste)*
- 
- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DU GERMANISTE (Version Junior)** (8 €) = ..... €  
Destiné aux élèves des classes de collège, il se compose de trois parties :  
- l'intégralité de la partie grammaticale de la version «Grammaire + Vocabulaire».  
- un double lexique français-allemand et allemand-français comportant les 1500 mots les plus fondamentaux de la langue allemande, autrement dit les mots qu'il faut absolument posséder pour aborder avec succès la classe de seconde.  
- 100 exercices accompagnés de chiffres constituant autant de renvois grammaticaux à la première partie de l'ouvrage.
- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DU GERMANISTE (Complément «Junior»)** (5 €) = ..... €  
*Le complément «Junior» comporte les éléments de la Version Complète du Mémento du Germaniste qui ne figurent pas dans la version «Junior» (Version «Junior» + complément «Junior» = Version Complète du Mémento du Germaniste)*
- 
- ... exemplaire(s) du **DICTIONNAIRE SÉLECTIF (FRANÇAIS - ALLEMAND)** (8 €) = ..... €
- ... exemplaire(s) du **DICTIONNAIRE SÉLECTIF (ALLEMAND - FRANÇAIS)** (8 €) = ..... €  
Le DICTIONNAIRE SÉLECTIF (deux brochures de 96 pages chacune) est le tout premier ouvrage qui allie les qualités d'un dictionnaire (= ouvrage de consultation) à celles d'un vocabulaire (= ouvrage d'apprentissage) et il est déjà pour de nombreux élèves et étudiants germanistes un outil de travail indispensable. Il ne s'agit pas ici d'un "dictionnaire de plus", mais bel et bien d'un "dictionnaire vraiment pas comme les autres" ! Il n'est ni rébarbatif (il se limite au vocabulaire réellement utile), ni ambigu (chaque mot est accompagné d'un exemple ou d'une phrase qui le met en situation).
- 
- ... exemplaire(s) de **»ICH FÜHL' MICH SO FIFTY-FIFTY«** (5 €) = ..... €  
Ce roman de Karin König (paru aux Editions DTV) évoque les problèmes liés à la réunification allemande. Il est accompagné d'explications de vocabulaire très détaillées, ce qui devrait permettre à la plupart des lycéen(ne)s et étudiant(e)s de lire sans trop de peine (et sans doute pour la première fois) une œuvre intégrale en allemand.
- 
- ... exemplaire(s) de **LES VERBES FORTS ET LEURS PRÉVERBES** (5 €) = ..... €  
Cet ouvrage, dont le titre indique le contenu, a été conçu et rédigé par Madame Annelise de Constantin, Docteur en Etudes Germaniques et Maître de Conférences.

## ALLEMAND ET ANGLAIS

- ... exemplaire(s) du **VOCABULAIRE TRILINGUE (Anglais - ALLEMAND - Français)** (8 €) = ..... €  
Un outil de travail indispensable à tous les élèves et étudiants confrontés à l'étude de l'anglais et de l'allemand. 150 rubriques différentes passant en revue un maximum de champs lexicaux. Quel que soit le type de texte étudié ou de sujet traité, l'élève ou l'étudiant trouvera donc toujours une rubrique à laquelle se reporter pour préciser ou élargir ses connaissances. Afin de ne pas rendre l'apprentissage trop rébarbatif, chacune des rubriques est relativement courte (une demi-page en moyenne).
- ... exemplaire(s) du **VOCABULAIRE TRILINGUE (SUPPLÉMENT)** (5 €) = ..... €  
Dans ce supplément **figure** notamment une liste très complète des mots anglais et allemands d'étymologie commune (*brother, Bruder - hungry, hungrig, etc.*)

## ANGLAIS ET ESPAGNOL

- ... exemplaire(s) du **VOCABULAIRE TRILINGUE (Anglais - ESPAGNOL - Français)** (8 €) = ..... €  
Un outil de travail indispensable à tous les élèves et étudiants confrontés à l'étude de l'anglais et de l'espagnol. 150 rubriques différentes passant en revue un maximum de champs lexicaux. Afin de ne pas rendre l'apprentissage trop rébarbatif, chacune des rubriques est relativement courte (une demi-page en moyenne).
- 

## ANGLAIS POUR LES TOUT-PETITS

- ... exemplaire(s) de **«KIDDIN' - L'ANGLAIS EN S'AMUSANT» (Livre + CD audio)** (18 €) = ..... €  
Amener les tout petits (à partir de trois ans) à une découverte ludique des sons et des mots les plus élémentaires de la langue anglaise, tel est l'objectif de **KIDDIN'**. Les nombreuses activités proposées par **KIDDIN'** et son **CD audio d'accompagnement** favorisent l'immersion de l'enfant dans ce nouvel univers sonore et sa familiarisation avec le nouveau langage. L'utilisation de jeux, de chansons, de contes et d'autres activités (découpages, collages) motivent son attention et facilitent sa participation.
- 

## ANGLAIS (COLLÈGE - LYCÉE - SUPÉRIEUR)

- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DE L'ANGLICISTE (Grammaire + Vocabulaire)** (8 €) = ..... €  
Cette brochure de 80 pages expose ce que tout lycéen ou étudiant doit absolument savoir pour maîtriser les principales difficultés grammaticales et lexicales de la langue anglaise. Elle comporte:  
**Une grammaire** : en trente pages (p. 3 à 34) se trouvent présentées toutes les notions de base de la grammaire anglaise. Cette partie purement grammaticale est complétée par un lexique (p. 35 à 47) dans lequel sont étudiés une quarantaine de mots français dont la traduction en anglais est une source constante d'erreurs et de confusions (*assez, beaucoup, comme, déjà, depuis, dont, il y a, seul, si, etc...*).  
**Un vocabulaire** (comportant plus de 3000 mots et expressions) axé sur l'explication de texte et les grandes questions contemporaines, c'est-à-dire sur les termes essentiels pour tout élève ou étudiant angliciste, qu'il ait quinze ou vingt-cinq ans, qu'il fréquente une classe de seconde, une école supérieure ou une université (p. 48 à 80). L'ensemble du vocabulaire est accompagné de sa **transcription phonétique**.
- 

- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DE L'ANGLICISTE (Version Junior)** (8 €) = ..... €  
Cet ouvrage plus spécialement destiné aux élèves des classes de collège reprend toute la partie grammaticale du **Mémento de l'Angliciste (Grammaire + Vocabulaire)**. La particularité de la **«Version Junior»** réside dans la partie consacrée au vocabulaire: celle-ci est composée d'un **lexique anglais-français de 28 pages** accompagné de sa **transcription phonétique** et **comportant les 4000 mots les plus fondamentaux de la langue anglaise**, autrement dit des mots qu'il faut absolument posséder pour affronter avec succès les difficultés de la classe de seconde.
- 

- ... exemplaire(s) du **MÉMENTO DE L'ANGLICISTE (VERSION COMPLÈTE)** (13 €) = ..... €  
La «Version Complète» du Mémento de l'Angliciste regroupe sous forme de livre le Mémento de l'Angliciste (Grammaire + Vocabulaire) et le Mémento de l'Angliciste (Version Junior) et ainsi qu'une liste inédite de 400 faux-amis.
- 

- ... exemplaire(s) du **VOCABULAIRE THÉMATIQUE (Anglais - Français)** (8 €) = ..... €  
Les **150 rubriques** du **Vocabulaire Thématique** abordent un **maximum de centres d'intérêts**. Chaque mot anglais du **Vocabulaire Thématique** est accompagné de sa **transcription phonétique**. Le **Vocabulaire Thématique** est en fait une version franco-anglaise du **Vocabulaire Trilingue** dans laquelle les mots allemands ou espagnols ont été remplacés par la transcription phonétique des mots anglais.
- 

## FRANÇAIS

- ... exemplaire(s) de **«MIEUX CONNAÎTRE LE FRANÇAIS»** (8 €) = ..... €  
Cette brochure de 80 pages présente une originalité que l'on ne retrouve dans aucun des ouvrages de référence consacrés à la grammaire française : en plus d'une description complète des difficultés du français, elle comporte également de nombreuses indications concernant la transposition en langue étrangère de tel ou tel point.
-

## GUIDES DE CONVERSATION (13 LANGUES ÉTRANGÈRES)

... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en ANGLAIS... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en ESPAGNOL... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en ALLEMAND... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en ITALIEN... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en PORTUGAIS... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en CHINOIS... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en JAPONAIS... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en RUSSE... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en ARABE... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en NÉERLANDAIS... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Se débrouiller en GREC... vite fait bien fait !</b>	(dépliant)	(4 €)	=	..... €

*Ces onze dépliants (format 15,5 x 23,5 cm) comportent chacun cinq volets (= 10 pages) et présentent les formules les plus indispensables de la conversation courante en langue étrangère.*

... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler ANGLAIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes DE PLUS pour parler ANGLAIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler ESPAGNOL</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes DE PLUS pour parler ESPAGNOL</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler ALLEMAND</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler ITALIEN</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler PORTUGAIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler CHINOIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler JAPONAIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler RUSSE</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler ARABE</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler NÉERLANDAIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler GREC</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler TURC</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>80 minutes pour parler POLONAIS</b>	(CD audio avec livret)	(12 €)	=	..... €

*Il s'agit d'une série de treize CD audio (format 13,5 x 19 cm / épaisseur 0,7 cm) d'une durée de 80 minutes - d'où le titre de la collection. Les cinquante pistes de chaque CD comportent l'enregistrement intégral (en français et en langue étrangère) des différentes rubriques des dépliants de la collection « Se débrouiller... vite fait bien fait ».*

*Le boîtier des CD a le format habituellement réservé aux DVD (13,5 x 19 cm). Par ailleurs, chaque CD renferme un livret d'accompagnement inclus dans le boîtier et présentant l'intégralité des mots et des expressions figurant sur le CD. Le texte de ce livret est donc rigoureusement identique à celui des dépliants de la collection « Se débrouiller... vite fait bien fait ! »*

... exemplaire(s) de	<b>Voulez-vous vraiment parler ANGLAIS?</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Voulez-vous vraiment parler ESPAGNOL?</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Voulez-vous vraiment parler ALLEMAND?</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Voulez-vous vraiment parler ITALIEN?</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Dites-le plutôt en CHINOIS !</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Dites-le plutôt en JAPONAIS !</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €
... exemplaire(s) de	<b>Dites-le plutôt en ARABE !</b>	(brochure + CD audio)	(12 €)	=	..... €

*Sept brochures de 32 pages accompagnées d'un CD audio. Les CD audio ne comportent pratiquement que des phrases en langue étrangère, ce qui permet de doubler le nombre de phrases proposées par rapport aux CD de la collection « 80 minutes pour parler... » qui proposent une alternance des phrases françaises et étrangères. Par ailleurs, les explications grammaticales sont beaucoup plus fournies. Ces titres sont donc destinés davantage à un travail plus approfondi en étroite liaison avec la brochure.*

*Le CD audio de 80 minutes qui accompagne chacune des brochures est l'élément de base de l'ensemble. Ce CD se trouve dans une pochette plastique en deuxième page de couverture et comporte l'intégralité des phrases et des mots en langue étrangère figurant sur la brochure et donne une priorité absolue aux tournures les plus usuelles et donc les plus indispensables. Les plages du CD correspondent exactement aux rubriques de la brochure, facilitant au maximum le travail de consultation, de répétition et d'apprentissage.*

**La brochure se compose elle-même de deux parties bien distinctes :**

- La première partie reproduit le texte de toutes les rubriques thématiques figurant sur le CD audio.
- La deuxième partie est consacrée à une présentation des principaux aspects théoriques (et notamment grammaticaux) des langues considérées. En plus d'offrir une approche plus globale du "fonctionnement" de chaque langue, ces pages permettent aussi une révision plus que salutaire de notions fondamentales souvent abordées lors de la scolarité mais que le temps et le manque de pratique ont peu à peu remis aux oubliettes de la mémoire !

*Les guides consacrés au chinois, au japonais et à l'arabe portent un titre différent car leur mise en page a été modifiée pour tenir compte de la nécessité d'accompagner chaque phrase chinoise, japonaise ou arabe de sa transcription phonétique. Mais là encore, l'enregistrement intégral des phrases en langue étrangère figure sur les CD audio d'accompagnement.*



- ... exemplaire(s) de **120 pages pour savoir s'exprimer en ANGLAIS** (livre + CD mp3) (10 €) = ..... €  
 ... exemplaire(s) de **120 pages pour savoir s'exprimer en ESPAGNOL** (livre + CD mp3) (10 €) = ..... €  
 ... exemplaire(s) de **120 pages pour savoir s'exprimer en ALLEMAND** (livre + CD mp3) (10 €) = ..... €  
 ... exemplaire(s) de **120 pages pour savoir s'exprimer en CHINOIS** (livre + CD mp3) (10 €) = ..... €

Chacun de ces quatre titres est constitué d'un livre de 128 pages (format 10,5 x 15 cm) et d'un CD audio de 8 cm (« mini CD » utilisable sur tous les ordinateurs et lecteurs mp3 et comportant plus de 180 minutes d'enregistrement). Ce CD audio est inclus dans une pochette plastique collée sur la troisième page de couverture.

## GUIDES DE CONVERSATION MULTILINGUES

- ... exemplaire(s) de **AVEC SIX LANGUES ON PEUT VOYAGER** (livre de 128 pages) (14 €) = ..... €  
 ... Le **français** comme langue maternelle... de solides connaissances en **anglais** et en **allemand** - les deux grandes langues du nord de l'Europe (et parmi elles la langue de communication internationale n° 1)... de bonnes notions d'**espagnol**, d'**italien** et de **portugais**, les trois langues ensoleillées du sud de notre bon vieux continent... C'est à coup sûr plus qu'il n'en faut pour ne pas voyager idiot ou tout simplement pour pouvoir communiquer au hasard des rencontres et des déplacements. Telle est l'idée de base de "**AVEC SIX LANGUES, ON PEUT VOYAGER !**", un **ouvrage de 128 pages (format A4) accompagné d'un CD audio** qui vous présente de manière concrète et pragmatique les expressions les plus indispensables des six langues mentionnées ci-dessus. **Le CD audio comporte les enregistrements sonores des six premières rubriques consacrées à chacune des langues étudiées dans le livre.**

- ... exemplaire(s) de **DOUZE LANGUES pour sillonner le monde !** (livre de 256 pages) (10 €) = ..... €  
**DOUZE LANGUES POUR SILLONNER LE MONDE** est un livre absolument unique en son genre : il s'agit bel et bien du seul guide multilingue réunissant les formules de conversation courante les plus élémentaires de douze langues étrangères et vous présentant également leurs principales particularités grammaticales et historiques : **anglais, allemand, espagnol, italien, portugais, chinois, japonais, russe, arabe, grec, turc, néerlandais.**  
 Autre atout de ce livre : afin de permettre au lecteur d'acquérir une prononciation correcte, toutes les phrases de **DOUZE LANGUES POUR SILLONNER LE MONDE** peuvent être écoutées en libre service (gratuitement) ou téléchargées en toute légalité (contre la modique somme de 2 euros par langue) sur notre site internet : [www.parlissimo.com](http://www.parlissimo.com)

### Collection bilingue anglais-français / français-anglais : « PROGRESSEZ EN ANGLAIS GRÂCE À ... »

Une collection qui présente un triple particularité :

- Elle propose la **version anglaise et française des textes sur une seule et même page** (= facilitation de l'aller-retour visuel entre les textes anglais et français).
- **L'enregistrement sonore intégral des textes anglais est disponible gratuitement** sur notre site Internet ([www.editions-vasseur.com](http://www.editions-vasseur.com)) à la rubrique « Livres bilingues », ce qui permet au lecteur d'améliorer sa prononciation en même temps que sa connaissance de la langue anglaise.
- Elle ne se limite pas à la traduction française d'œuvres de langue anglaise, mais vous propose également la **version anglaise d'œuvres littéraires françaises**. Après tout, la difficulté essentielle pour un francophone réside dans le fait d'exprimer en anglais une idée que son cerveau lui suggère en français, et non pas (s'il possède un minimum de vocabulaire !) dans la compréhension d'un texte anglais. La lecture d'une aventure d'Arsène Lupin et de sa traduction en anglais peuvent donc être tout aussi enrichissantes que celle d'une enquête de Sherlock Holmes traduite en français.

<b>Progressez en anglais grâce à ...</b>	<b>Quantité</b>
<b>1. LA CASE L'ONCLE TOM (première partie)</b> (6,80€) (n°105 - ISBN : 978 236 830 01 45) : le début du roman anti-esclavagiste qui ébranla l'Amérique de la deuxième moitié du 19ème siècle et qui, dix ans avant le début du conflit, exposait les enjeux de la future « Guerre de Sécession ».	... x 6,80 € = ..... €
<b>2. LA CASE L'ONCLE TOM (deuxième partie)</b> (6,80€) (n°106 - ISBN : 978 236 830 01 52) : la fin du roman anti-esclavagiste qui ébranla l'Amérique de la deuxième moitié du 19ème siècle et qui, dix ans avant le début du conflit, exposait les enjeux de la future « Guerre de Sécession ».	... x 6,80 € = ..... €
<b>3. KENNEDY, LUTHER KING, MANDELA, OBAMA</b> (6,80€) (n°120 - ISBN : 978 291 330 58 92) <i>Les grands discours qui ont fait l'Histoire</i> Quelques-uns des plus grands discours historiques tenus en langue anglaise : du discours d'investiture de John Kennedy le 20 janvier 1961 à celui qui révéla, le 18 mars 2006, Barack Obama au grand public américain, en passant par le lyrisme de Martin Luther King le 28 août 1963 (« I have a dream ») ou par celui de Nelson Mandela le 10 mai 1994 lors de son investiture présidentielle.	... x 6,80 € = ..... €
<b>4. HAMLET (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€) (n°210 - ISBN : 978 236 830 00 60) : Comment concevoir une collection bilingue anglais-français sans offrir la place qui lui revient au plus grand dramaturge de langue anglaise ? (Re)découvrez « HAMLET », le drame le plus célèbre de William Shakespeare.	... x 6,80 € = ..... €

<b>5. ROMÉO ET JULIETTE (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°211 - ISBN : 978 236 830 00 77) : « ROMEO ET JULIETTE », la plus proverbiale histoire d'amour de la littérature mondiale et l'un des chefs d'œuvre de William Shakespeare.	= ..... €
<b>6. OTHELLO (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°212 - ISBN : 978 236 830 01 07) : « OTHELLO », le drame emblématique de la jalousie destructrice et de la haine, sous la plume du plus célèbre écrivain de langue anglaise.	= ..... €
<b>7. COMME IL VOUS PLAIRA (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°213 - ISBN : 978 236 830 01 14) : « COMME IL VOUS PLAIRA », l'une des toutes premières comédies du géant de la littérature britannique.	= ..... €
<b>8. LA MÉGÈRE APPRIVOISÉE (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°214 - ISBN : 978 236 830 01 69) : Découvrez en version originale les dialogues flamboyants (et controversés !) de l'une des toutes premières comédies de William Shakespeare.	= ..... €
<b>9. BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°215 - ISBN : 978 236 830 01 76) : préfigurant les comédies romantiques, « BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN » reste l'une des comédies les plus populaires de William Shakespeare.	= ..... €
<b>10. LA TRAGÉDIE DU ROI LEAR (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°216 - ISBN : 978 236 830 01 83) : « LA TRAGÉDIE DU ROI LEAR », un texte qui doit son renom et son universalité à la profondeur de la description des souffrances humaines.	= ..... €
<b>11. MAC BETH (William SHAKESPEARE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°217 - ISBN : 978 236 830 01 90) : « MACBETH », l'une des tragédies les plus sombres de William Shakespeare. Un drame dominé par la figure de Lady MacBeth, souvent considérée comme le personnage féminin le plus marquant du théâtre britannique.	= ..... €
<b>12. SHERLOCK HOLMES (1) (Arthur CONAN DOYLE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°220 - ISBN : 978 291 330 59 08) : Deux enquêtes extraites du recueil « Les mémoires de Sherlock Holmes ». <i>Silver Blaze</i> (« Flamme d'argent ») et <i>The stock-broker's clerk</i> (« l'employé de l'agent de change »).	= ..... €
<b>13. SHERLOCK HOLMES (2) : Mort et Résurrection !</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°221 - ISBN : 978 236 830 00 15) : « <i>Le dernier problème</i> » (1893) et « <i>La maison vide</i> » (1903), les deux nouvelles dans lesquelles, à dix ans d'intervalle, Conan Doyle fait successivement disparaître puis ressusciter son célèbre détective !	= ..... €
<b>14. SHERLOCK HOLMES (3) (Arthur CONAN DOYLE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°222 - ISBN : 978 236 830 02 20) : Deux enquêtes extraites du recueil « Les aventures de Sherlock Holmes » : 1. <i>A Scandal in Bohemia</i> (« Un Scandale en Bohême ») 2. <i>The Red-headed League</i> (« La Ligue des Hommes roux »)	= ..... €
<b>15. SHERLOCK HOLMES (4) (Arthur CONAN DOYLE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°223 - ISBN : 978 236 830 02 37) : Deux enquêtes extraites du recueil « Les aventures de Sherlock Holmes » : 1. <i>The Boscombe Valley Mystery</i> (« Le Mystère de la Vallée de Boscombe ») 2. <i>The Adventure of the Beryl Coronet</i> (« L'Aventure du Diadème de Béryls »)	= ..... €
<b>16. SHERLOCK HOLMES (5) (Arthur CONAN DOYLE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°224 - I ISBN : 978 236 830 02 68) : Deux enquêtes extraites du recueil « Les aventures de Sherlock Holmes » : 1. <i>A Case of Identity</i> (« Un Cas d'Identité ») 2. <i>The Five Orange Pips</i> (« Les cinq pépins d'orange ») 3. <i>The Adventure of the Noble Bachelor</i> (« L'Aventure de l'aristocrate célibataire »)	= ..... €
<b>17. SHERLOCK HOLMES (6) (Arthur CONAN DOYLE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°225 - ISBN : 978 236 830 02 75) : Deux enquêtes extraites du recueil « Les aventures de Sherlock Holmes » : 1. <i>The Man with the Twisted Lip</i> (« L'homme à la lèvre retroussée ») 2. <i>The Adventure of the Blue Carbuncle</i> (« L'escarboucle bleue ») 3. <i>The Adventure of the Engineer's Thumb</i> (« Le Pouce de l'Ingénieur »)	= ..... €
<b>18. SHERLOCK HOLMES (7) (Arthur CONAN DOYLE)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°226 - ISBN : 978 236 830 02 82) : Deux enquêtes extraites du recueil « Les aventures de Sherlock Holmes » : 1. <i>The Adventure of the Speckled Band</i> (« L'Aventure de la Bande mouchetée ») 2. <i>The Adventure of the Copper Beeches</i> (« Les Hêtres pourpres »)	= ..... €
<b>19. ALICE AU PAYS DES MERVEILLES</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°227 - ISBN : 978 236 830 01 21) : « Alice au pays des merveilles », le chef d'œuvre de Lewis Carroll dont personne n'ignore le titre, mais que bien peu de francophones ont lu – jusqu'à présent ! – dans sa version originale.	= ..... €
<b>20. EDGAR POE</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°230 - ISBN : 978 291 330 59 39) : Deux des textes les plus célèbres d'Edgar Poe (« <i>Le scarabée d'or</i> » et « <i>Révélation magnétique</i> ») accompagnés de leur traduction par Charles Baudelaire.	= ..... €
<b>21. Edgar POE et Auguste DUPIN (1)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°231 - ISBN : 978 236 830 00 22) : « <i>Les meurtres de la rue Morgue</i> » et « <i>La lettre volée</i> », les deux premières enquêtes d'Auguste Dupin, un détective privé qui a fait de son créateur, Edgar Allan Poe, le précurseur du roman policier moderne.	= ..... €
<b>22. Edgar POE et Auguste DUPIN (2)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°232 - ISBN : 978 236 830 00 39) : La troisième et dernière enquête d'Auguste Dupin : « <i>Le Mystère de Marie Roget</i> »	= ..... €
<b>23. Dr JEKYLL et Mr HYDE (R-L. Stevenson)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°240 - ISBN : 978 291 330 59 53) : Le titre de cette nouvelle écrite en 1885 par Robert Louis Stevenson est devenu l'illustration proverbiale de l'éternel conflit entre le bien et le mal.	= ..... €
<b>24. UN CHANT DE NOËL (Charles Dickens)</b> (6,80€)	... x 6,80 €
(n°245 - ISBN : 978 236 830 01 38) : Ce « Chant de Noël » est considéré dans le monde anglo-saxon	= ..... €

comme « l'œuvre la plus parfaite » de Charles Dickens et fut qualifié, dès sa parution, de « bienfait national » par l'écrivain William Thackeray.		= ..... €
<b>25. MARK TWAIN (6,80€)</b> (n°250 - ISBN : 978 291 330 59 46) : Neuf nouvelles parmi les plus représentatives de l'œuvre de Mark Twain : satire sociale, humour grinçant ou réflexion plus profonde sur la nature humaine : <i>La prière guerrière - L'histoire du méchant petit garçon - La chance - Mme McWilliams et les orages - Mme Mc Williams et la diphtérie - Le danger de rester au lit - Sur la décadence de l'art de mentir - Un roman médiéval - L'infortuné fiancé d'Aurélia</i>	... x 6,80 €	= ..... €
<b>26. TROIS HOMMES DANS UN BATEAU (Jerome K. Jerome) (6,80€)</b> (n°260 - ISBN : 978 291 330 59 60) : Paru en 1889, le roman de Jerome K. Jerome reste l'un des chefs d'œuvre de l'humour britannique. Les aventures des trois amis voguant sur la Tamise sont autant de prétextes à diverses anecdotes comiques ou à des réflexions plus philosophiques sur l'existence.	... x 6,80 €	= ..... €
<b>27. OSCAR WILDE (1) : Le fantôme de Canterville (6,80€)</b> (n°270 - ISBN : 978 291 330 59 84) : La plus célèbre nouvelle d'Oscar Wilde et sa traduction française effectuée par Albert Savine. Ce livre est complété par deux autres nouvelles beaucoup plus courtes (« <i>Le Prince heureux</i> » et « <i>Le Rossignol et la Rose</i> ») publiées en 1888.	... x 6,80 €	= ..... €
<b>28. OSCAR WILDE (2) : L'âme humaine (6,80€)</b> (n°271 - ISBN : 978 291 330 59 91) : « L'Âme humaine » : un texte qui dévoile une facette méconnue du talent d'Oscar Wilde, celle de l'essayiste engagé dans les préoccupations sociales et politiques de son temps. Ce livre est complété par quelques poèmes en prose publiés par Oscar Wilde en 1894.	... x 6,80 €	= ..... €
<b>29. L'HOMME QUI VOULUT ÊTRE ROI (Rudyard Kipling) (6,80€)</b> (n°280 / ISBN : 978 236 830 00 08) : La plus célèbre nouvelle de Rudyard Kipling, premier écrivain de langue anglaise à avoir reçu le prix Nobel de littérature. Un texte complété par le récit d'une savoureuse mésaventure survenue à l'auteur : « <i>Mon histoire vraie de revenant</i> »	... x 6,80 €	= ..... €
<b>30. ARSÈNE LUPIN (1) Arrestation et évasion (6,80€)</b> (n°320 - ISBN : 978 291 330 59 15) : Les trois premiers récits du recueil « Les aventures extraordinaires d'Arsène Lupin, gentleman-cambrioleur » : <i>L'arrestation d'Arsène Lupin - Arsène Lupin en prison - L'évasion d'Arsène Lupin</i>	... x 6,80 €	= ..... €
<b>31. ARSÈNE LUPIN (2) : Quatre nouvelles aventures (6,80€)</b> (n°321 - ISBN : 978 236 830 00 84) : 1. <i>Le mystérieux voyageur</i> 2. <i>Le collier de la Reine</i> 3. <i>Le coffre-fort de Madame Imbert</i> 4. <i>La perle noire</i>	... x 6,80 €	= ..... €
<b>32. ARSÈNE LUPIN (3) : Deux coups de maîtres (6,80€)</b> (n°322 - ISBN : 978 236 830 00 91) 1. <i>Le sept de cœur</i> 2. <i>Herlock Sholmès arrive trop tard</i>	... x 6,80 €	= ..... €
<b>33. MAUPASSANT : six nouvelles (6,80€)</b> (n°340 - ISBN : 978 291 330 59 22) : Peu d'œuvres littéraires françaises se prêtent aussi bien à l'expérience d'une lecture bilingue que celle de Guy de Maupassant : force de narration, récits relativement courts, vocabulaire simple, langue « claire, logique et nerveuse » (selon les propres mots de Maupassant) et, pourrait-on ajouter, langue toujours actuelle : 1. « <i>Sur l'eau</i> » 2. « <i>Le mariage du Lieutenant Laré</i> » 3. « <i>Le papa de Simon</i> » 4. « <i>Jadis</i> » 5. « <i>Histoire d'une fille de ferme</i> » 6. « <i>Au printemps</i> »	... x 6,80 €	= ..... €
<b>34. MAUPASSANT - BOULE DE SUIF et DEUX AUTRES NOUVELLES (6,80€)</b> (n°341 - ISBN : 978 236 830 00 46) : « BOULE DE SUIF », la plus célèbre nouvelle de Guy de Maupassant, accompagnée de deux autres récits abordant eux aussi le thème de la guerre franco-allemande de 1870 : « <i>Petit soldat</i> » et « <i>Deux amis</i> ».	... x 6,80 €	= ..... €
<b>35. MAUPASSANT - LE HORLA et CINQ AUTRES NOUVELLES (6,80€)</b> (n°342 - ISBN : 978 236 830 00 53) : Six nouvelles dans lesquelles Maupassant exprime ses angoisses, ses troubles, laissant percevoir son entrée dans la démence : « <i>Le Horla</i> » « <i>Apparition</i> », « <i>Fou ?</i> », « <i>La peur</i> », « <i>La morte</i> » et « <i>Le modèle</i> ».	... x 6,80 €	= ..... €

<b>MONTANT TOTAL DE VOTRE COMMANDE</b>	= ..... €
--	-----------

**LIVRAISON PAR RETOUR DU COURRIER**

**Cadre à remplir si vous bénéficiez d'exemplaires gratuits :**

Les commandes importantes vous donnent droit à l'attribution d'un exemplaire gratuit pour douze commandés. Si tel est le cas, indiquez ici le ou les titres que vous souhaitez recevoir :

Si votre commande est d'un montant inférieur à 40 euros, merci de ne pas oublier d'y ajouter 2 euros de participation aux frais d'envoi. À partir de 40 euros, le port est gratuit.

**MONTANT TOTAL DE LA COMMANDE: ..... euros**

Ci-joint (rayez la mention inutile):

- Chèque bancaire ou postal de ..... euros
- Bon de commande administratif (délivré par l'intendance de votre établissement scolaire)

**ADRESSEZ VOTRE COMMANDE A :**

**Editions Jean-Pierre VASSEUR  
BP 50149 59832 LAMBERSART Cedex**